

FR

BOUCHONS ANTI-BRUIT SUR ARCEAU REUTILISABLES

Ces bouchons anti-bruit sur arceau (référence 30220) ont été testés selon les exigences de la norme européenne EN352-2:2002, et a fait l'objet d'une Attestation CE de type par l'organisme notifié N° 0194:INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, GRANDE BRETAGNE. Le marquage CE signifie le respect des exigences essentielles de la directive Européenne N° 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle.

RECOMMANDATIONS : Il est recommandé au porteur de s'assurer :

- que les bouchons soient mis, ajustés et maintenus selon les instructions du fabricant ci-dessus.
- que les bouchons soient portés continuellement dans des environnements bruyants.
- que les bouchons et l'arceau soient inspectés régulièrement pour leur bon état de protection.
- L'arceau est réutilisable, alors que les bouchons sont remplaçables
- Remplacez des bouchons endommagés par les bouchons de remplacement (référence 30221)
- Remplacement des bouchons : Toujours s'assurer que l'arceau ne soit pas endommagé d'une quelconque façon. Enlevez les bouchons de l'arceau et mettez les nouveaux bouchons à chaque extrémité de l'arceau.
- Des bouchons et des arceaux abîmés ou usés doivent être mis au rebut prévu à cet effet.

AVERTISSEMENTS : si les recommandations ci-dessus ne sont pas respectées, la protection apportée par les bouchons antibruit sera sérieusement diminuée.

Si l'arceau est abîmé, des niveaux de bruit nuisibles peuvent être induits. Il convient de ne pas utiliser ces bouchons d'oreille s'il y a un risque que l'élément de raccordement (l'arceau) soit happé au cours de son utilisation.

NETTOYAGE : laver l'arceau dans de l'eau chaude avec un savon doux. Laisser sécher à l'air libre. Il peut être lavé plusieurs fois. Quand on lave les bouchons à l'eau chaude, la mousse va absorber l'eau et augmenter en taille. Sécher la mousse avec un appui adapté. Laisser sécher à l'air libre pendant une nuit ; ceci permettra aux bouchons de retrouver leur forme initiale. Pour désinfecter l'arceau et les bouchons utilisez un chiffon doux et de l'alcool dilué.

Ce produit pourrait être abîmé irréversiblement au contact de certaines substances chimiques. Pour plus d'information contacter le fabricant.

STOCKAGE : les arceaux avec bouchons antibruit doivent être stockés dans leur emballage d'origine dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.

L'arceau est conçu en polypropylène standard. Les bouchons sont en mousse de polyuréthane.

Poids moyen des bouchons d'oreille: 1.1 grammes/paire.

EN

RE-USABLE BANDED EARPLUGS HEARING PROTECTOR

These banded earplugs (reference 30220) have been tested according to the requirements of the European standard EN352-2:2002, and has obtained a CE certificate delivered by the notified body INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, United Kingdom. n°0194.

The CE marking applied means that the product complies with the basics requirements of the European regulation 89/686/EEC about personal protective equipments.

RECOMMENDATIONS : we recommend the wearer to check that :

- The earplugs are put, adjusted and kept in place according to the fitting instruction of the supplier
- The earplugs are worn continuously in noisy workplaces
- The earplugs are checked regularly to check their correct protection state
- Replace the damaged earplugs by new earplugs (reference 30221)
- Damaged earplugs and bands have to be removed and destroyed

Earplugs changing : Always check that the band is not damaged in any way. Remove the earplugs from the band and put the new earplugs at each side of the band.

WARNING : if the above recommendations are not respected, the safety provided by the earplugs will be dramatically decreased.

If the band is damaged, hurting sound levels can be induced. If any risk of hapement exists for the band during the use of the item, the product must not be used.

CLEANING : wash the band with hot water and soft soap. Let dry the item at fresh air. The item can be washed many times. When earplugs are cleaned with hot water, the foam will first absorb the water and increase his volume. Wring the foam with constant pushing force and let dry it during one night at fresh air. It will allow the earplug to go back to their normal form. To disinfect the band and the earplugs, use a soft cloth and diluted alcohol.

This item could be irreversibly damaged after a contact with certain chemical compounds. For more information, please contact the manufacturer.

STORAGE : the item must be stocked in the original packaging, in a dry and clean place before and after use.

The band is made in standard polypropylene. The earplugs are made in PU Foam.

Average weight of the earplugs : 1,1 g/pair

DE**WIEDERVERWENDBARE GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL MIT BÜGEL**

Diese Gehörschutzstöpsel mit Bügel (Artikelnummer 30220) wurden nach den Anforderungen der europäischen Norm EN352-2:2002 getestet. Eine EG-Baumusterprüfbescheinigung wurde von der notifizierten Stelle Nr. 0194:INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, GROSSBRITANNIEN ausgestellt. Die CE-Kennzeichnung dokumentiert die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen der europäischen Richtlinie Nr. 89/686/EWG über persönliche Schutzausrüstungen.

EMPFEHLUNGEN : Der Träger des Gehörschutzes sollte darauf achten:

- dass die Ohrstöpsel nach den Hinweisen des oben genannten Herstellers aufgesetzt, angepasst und getragen werden.
- dass die Ohrstöpsel in einer lauten Umgebung ununterbrochen getragen werden.
- dass der Zustand der Ohrstöpsel und des Bügels regelmäßig überprüft wird, um einen wirksamen Schutz sicherzustellen.
- Der Bügel ist wiederverwendbar, die Stöpsel sind dagegen austauschbar.
- Tauschen Sie beschädigte Stöpsel gegen Ersatzstöpsel (Artikelnummer 30221) aus.
- Austausch der Stöpsel: Achten Sie grundsätzlich darauf, dass der Bügel unbeschädigt ist. Nehmen Sie die alten Stöpsel ab und setzen Sie die neuen Stöpsel auf jedes Ende des Bügels auf.
- Beschädigte oder gebrauchte Stöpsel und Bügel sind vorschriftsmäßig zu entsorgen.

WARNHINWEISE : Bei Nichtbeachtung der oben genannten Empfehlungen verringert sich die Dämmwirkung der Gehörschutzstöpsel deutlich.

Wenn der Bügel beschädigt ist, können schädliche Geräuschpegel auftreten. Die Ohrstöpsel dürfen nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass das Verbindungselement (der Bügel) während der Nutzung von einem Gerät erfasst wird.

REINIGUNGSHINWEISE : Den Bügel in warmem Wasser mit milder Seife waschen. An der Luft trocknen lassen. Der Bügel kann mehrmals gewaschen werden. Wenn die Stöpsel mit warmem Wasser gewaschen werden, nimmt der Schaumstoff das Wasser auf und quillt auf. Lassen Sie den Schaumstoff auf einer geeigneten Ablage über Nacht an der Luft trocknen. Die Stöpsel erhalten so wieder ihre ursprüngliche Form. Zur Desinfektion des Bügels und der Ohrstöpsel ein weiches Tuch und verdünnten Alkohol verwenden.

Dieses Produkt kann durch einige chemische Substanzen irreparabel beschädigt werden. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

LAGERHINWEISE : Die Bügel mit Gehörschutzstöpseln müssen vor und nach dem Gebrauch in ihrer Originalverpackung an einem trockenen, sauberen Ort gelagert werden.

Der Bügel ist aus Standard-Polypropylen hergestellt. Die Stöpsel sind aus Polyurethan-Schaumstoff hergestellt.
Durchschnittliches Gewicht der Ohrstöpsel: 1,1 Gramm/Paar.

DUT**GEHOORBESCHERMING - HERBRUIKBARE GELUIDDEMPENDE OORDOPJES MET BEUGEL**

Deze geluiddempende oordopjes op beugel (referentie 30220) zijn getest volgens de eisen van de Europese norm EN352-2:2002 en hebben deel uitgemaakt van een EG-attest door aangemelde instantie nr. 0194: INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, GROOT-BRITANNIË. De CE-markering staat voor het naleven van de essentiële eisen van de Europese richtlijn nr. 89/686/EEG, met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen.

AANBEVELINGEN : De drager moet erop letten:

- dat de oordopjes worden geplaatst, aangepast en onderhouden volgens de instructies van bovenvermelde fabrikant.
- dat de oordopjes continu worden gedragen in lawaaierige omgevingen.
- dat de oordopjes en de beugel regelmatig worden gecontroleerd voor hun goede staat van bescherming.
- de beugel is herbruikbaar omdat de oordopjes kunnen worden vervangen

Vervang beschadigde oordopjes door de reservedopjes (referentie 30221)

Vervanging van de oordopjes: kijk altijd eerst na of de beugel niet is beschadigd. Verwijder de oordopjes van de beugel en plaats de nieuwe oordopjes aan elk uiteinde van de beugel.

Beschadigde of versleten oordopjes en beugels moeten op de correcte manier worden verwijderd.

WAARSCHUWINGEN : Indien bovenstaande aanbevelingen niet worden nageleefd, is de bescherming geboden door de geluiddempende oordopjes mogelijk sterk verminderd.

Beschadigde beugels kunnen leiden tot schadelijke geluidsniveaus. De oordopjes mogen niet worden gebruikt als er risico is dat het verbindingselement (de beugel) tijdens het gebruik ergens kan blijven achterhaken.

REINIGING : Was de beugel in warm water met zachte zeep. Laat drogen in de open lucht. De beugel kan meerdere keren worden gewassen. Wanneer de oordopjes worden gewassen in warm water, zal het schuimrubber het water absorberen waardoor ze groter worden. Droog het schuimrubber met het juiste hulpmiddel. Laat gedurende een nacht drogen in open lucht; zo kunnen de oordopjes opnieuw hun oorspronkelijke vorm aannemen. Om de beugel en de oordopjes te ontsmetten gebruikt u een zachte doek en verdunde alcohol.

Dit product kan onomkeerbaar worden beschadigd wanneer het in contact komt met bepaalde chemische stoffen. Voor meer informatie neemt u contact op met de fabrikant.

OPSLAG : De beugels met geluiddempende oordopjes moeten voor en na gebruik in hun oorspronkelijke verpakking worden bewaard op een schone en droge plaats.

De beugel is gemaakt van standaard polypropyleen. De oordopjes zijn gemaakt van polyurethaanschuimrubber.

Gemiddeld gewicht van de oordopjes: 1.1 gram/paar.

FI**ÄÄNTÄ VAIMENTAVAT KORVATULPAT UDELLEENKÄYTETTÄVÄLLÄ PÄÄPANNALLA**

Nämä pääpannalla varustetut ääntä vaimentavat korvatulpat (viitenumero 30220) on testattu eurooppalaisen normin EN352-2:2002 vaatimusten mukaisesti, ja niillä on CE-todistus, jonka on luovuttanut ilmoitettu laitos numero 0194:INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, ISO-BRITANNIA. CE-merkintä tarkoittaa, että tuote noudattaa eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY henkilösuojavarusteisiin liittyviä välttämättömiä vaatimuksia.

SUOSITUKSET : Korvatulppien kantajan on syytä varmistaa, että:

- tulpat on asetettu, säädetty ja kiinnitetty valmistajan yllä olevien ohjeiden mukaisesti.
- tulppia pidetään jatkuvasti korvissa meluisissa ympäristöissä.
- tulppien ja pääpannan kunto ja suojataso tarkistetaan säännöllisesti.
- Pääpantaa voi käyttää uudelleen, kun taas korvatulpat voidaan vaihtaa uusiin
- Vaihda vioittuneet korvatulpat varatulppiin (viitenumero 30221)
- Tulppien vaihto: Varmista aina, että pääpanta ei ole vioittunut millään tavalla. Irrota tulpat pääpannasta ja aseta uudet tulpat pääpannan molempiin ääripäihin.
- Vioittuneet tai kuluneet tulpat sekä pääpanta tulee heittää pois asianmukaisella tavalla.

VAROITUKSET : Jos yllä olevia suosituksia ei noudateta, ääntä vaimentavien korvatulppien tarjoama suoja vähenee huomattavasti.

Jos pääpanta on vioittunut, se saattaa johtaa häiritsevän melutason kasvuun. Älä käytä korvatulppia, mikäli niiden kiinnitysosalla (pääpanta) on riski jäädä jumiin käytön aikana.

PUHDISTUS : Pese pääpanta kuumalla vedellä ja miedolla saippualla. Anna kuivua vapaassa tilassa. Pääpanta voidaan pestä useita kertoja. Kun peset korvatulpat kuumassa vedessä, niiden sisältämä vaahto imee vettä ja ne paisuvat. Kuivaa vaahto sopivan pinnan päällä. Anna kuivua vapaassa tilassa yön yli; näin korvatulpat palautuvat alkuperäiseen muotoonsa. Desinfioi pääpanta ja korvatulpat pehmeällä liinalla ja laimennetulla alkoholipitoisella puhdistusaineella.

Tämä tuote voi vioittua peruuttamattomasti, mikäli se joutuu kosketuksiin tiettyjen kemiallisten aineiden kanssa. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valmistajaan.

SÄILYTYS : Pääpannalla varustetut korvatulpat tulee säilyttää alkuperäisessä pakkauksessaan puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.

Pääpanta on valmistettu standardista polypropyleenistä. Korvatulpat on valmistettu polyuretaanivaahdosta.

Korvatulppien keskimääräinen paino: 1,1 grammaa/pari.

BG**ТАПИ ЗА УШИ НА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА**

Тези тапи за уши на лента за глава (справка 30220) са тествани според Европейския стандарт EN352-2:2002. Те са преминали сертификация тип ЕС от нотифициран орган №0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford , M6 6AJ, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ. ЕС маркировката обозначава съответствието със основните изисквания на Европейската директива № 89/686/ЕЕС за лични предпазни средства.

ПРЕПОРЪКИ : Препоръчително е носителят да предприеме стъпки, които да осигурят, че:

- тапите за уши са поставени, регулирани и закрепени според горепосочените инструкции на производителя.
- тапите за уши се носят продължително в шумни среди.
- тапите за уши и лентата за глава се проверяват регулярно, за да се осигури добра защита.
- лентата за глава е за многократна употреба, докато тапите за уши се подменят
- повредени тапи за уши се подменят с резервни тапи за уши (справка 30221)
- Подмяна на тапи за уши: Винаги се уверявайте, че лентата за глава не е повредена по какъвто и да е начин. Отстранете тапите за уши от лентата за глава и подменете тапите за уши във всеки край на лентата с нови.
- Повредени или износени тапи за уши и ленти за глава трябва да се изхвърлят след замяната им с нови.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ : Ако горепосочените препоръки не се спазват, защитата, която се осигурява от тапите за уши, ще бъде силно понижена. Ако лентата за глава е повредена, могат да се предадат увреждащи нива на звука. Тези тапи за уши не бива да се ползват, ако съществува риск лентата за глава да се закачи някъде по време на ползване.

ПОЧИСТВАНЕ : Измивайте лентата за глава в топла вода с мек сапун. Оставете я да изсъхне на въздух. Може да се мие няколко пъти. Когато тапите за уши се мият с гореща вода, материалът от пяна ще абсорбира вода и ще нарасне по размер. Изсушете пяната на подходяща повърхност. Оставете да изсъхне на открито през нощта; това ще позволи тапите за уши да възвърнат първоначалната си форма. За да дезинфекцирате лентата за глава и тапите за уши, използвайте мек парцал и разтвор с разреден алкохол. Този продукт може безвъзвратно да се повреди при контакт с определени химикали. За повече информация, моля, свържете се с производителя.

СЪХРАНЕНИЕ : Лентата за глава с тапи за уши трябва да се съхранява в оригиналната им опаковка на чисто и сухо място преди и след употреба. Лентата за глава е изработена от стандартен полипропилен, а тапите за уши са изработени от полиуретанова пяна. Средното тегло на тапите за уши е 1,1 грама за чифт.

CS**CHRÁNIČE SLUCHU PRO OPAKOVANÉ POUŽITÍ NA HLAVOVÉM OBLÓUKU**

Tyto chrániče sluchu na hlavovém oblouku (referenční číslo 30220) byly testovány v souladu s požadavky evropské normy EN352-2:2002. Podléhají ověření prototypu ES notifikovanou osobou č. 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford , M6 6AJ, VELKÁ BRITÁNIE. Značka ES (EC) označuje shodu se základními požadavky směrnice Rady č. 89/686/ES o osobních ochranných prostředcích.

DOPORUČENÍ : Doporučujeme, aby uživatel ověřil, zda:

- jsou chrániče sluchu nasazeny, upraveny a udržovány podle výše uvedených pokynů výrobce.
- jsou chrániče sluchu stále nošeny v hlučném prostředí.
- jsou chrániče sluchu a hlavový oblouk pravidelně kontrolovány, aby bylo zajištěno, že poskytují dobrou ochranu.
- hlavový oblouk je určen pro opakované použití, chrániče sluchu jsou vyměnitelné
- poškozené chrániče sluchu se nahrazují náhradními chrániči sluchu (referenční číslo 30221)
- Výměna chráničů sluchu: Vždy se ujistěte, že hlavový oblouk není jakkoli poškozen. Sejměte chrániče sluchu z hlavového oblouku a vyměňte chrániče sluchu na obou koncích hlavového oblouku za nové.
- Poškozené nebo opotřebené chrániče sluchu a hlavový oblouk by měly být při výměně za nové vyhozeny.

VAROVÁNÍ : Pokud nebudou dodržena výše uvedená doporučení, ochrana poskytovaná chrániči sluchu bude zřetelně oslabena.

Pokud je hlavový oblouk poškozen, uživatel může být vystaven škodlivým hladinám hluku. Tyto chrániče sluchu by se neměly používat, pokud hrozí jakékoli nebezpečí, že by se mohl hlavový oblouk při používání o cokoli zachytit.

ČIŠTĚNÍ : Hlavový oblouk omývejte teplou vodou s jemným mýdlem. Nechte volně uschnout. Je možné omývat několikrát. Pokud chrániče sluchu omyjete v horké vodě, pěnový materiál absorbuje vodu a jejich velikost se zvětší. Nechte pěnu uschnout na vhodném povrchu. Nechte volně uschnout přes noc, chrániče sluchu tak získají opět svůj původní tvar. Hlavový oblouk a chrániče sluchu zbavíte nečistot měkkou utěrkou a zředěným roztokem alkoholu.

Tento výrobek se může nevratně poškodit při kontaktu s určitými chemikáliemi. Více informací Vám poskytne výrobce.

SKLADOVÁNÍ : Hlavový oblouk a chrániče sluchu by měly být skladovány před i po nošení v originálním obalu na čistém a suchém místě.

Hlavový oblouk je vyroben ze standardního polypropylenu a chrániče sluchu jsou vyrobeny z polyuretanové pěny.

Celková hmotnost chráničů sluchu je 1,1 g/pár.

DA

GENANVENDELIGT BØJLEHØREVÆRN

Dette bøjlehøreværn (artikel nr. 30220) er blevet testet ifølge kravene i den europæiske norm EN352-2:2002, og har gennemgået en EU type attestation fra bemyndiget organ Nr. 0194:INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, STORBRITANNIEN. EU-mærkningen betyder, at produktet overholder de væsentligste krav i EU Direktivet 89/686/CEE angående personlige værnemidler.

ANBEFALINGER : Det anbefales, at brugeren sikrer sig:

- at høreværnet bæres, justeres og vedligeholdes ifølge fabrikantens instruktioner herunder.
- at høreværnet bæres kontinuerligt i støjende omgivelser.
- at bøjlehøreværnets beskyttelsestilstand bliver jævnligt efterset.
- Bøjlen kan anvendes igen, når ørepropperne udskiftes
- Udskift beskadigede ørepropper med udskiftningsørepropper (artikel nr. 30221)
- Udskiftning af ørepropper: Man skal altid sikre sig, at bøjlen ikke er beskadiget på nogen måde. Tag ørepropperne af bøjlen, og sæt de nye ørepropper på i hver ende af bøjlen.
- Beskadigede eller slidte ørepropper og bøjle skal bortskaffes ifølge bestemmelserne.

ADVARSLER : Hvis anbefalingerne ovenfor ikke overholdes, bliver øreproppernes støjbeskyttelse betydeligt nedsat.

Hvis bøjlen er beskadiget, kan brugeren blive udsat for skadelige støjniveauer. Det anbefales ikke at bruge dette høreværn, hvis der er risiko for, at et element (bøjlen) kan blive indfanget under brugen.

RENGØRING : Vask bøjlen i varmt vand tilsat en mild sæbe. Lad den lufttørre. Den kan vaskes flere gange. Når man vasker ørepropperne i lunkent vand, vil skummet opsuge vandet og gøre dem større. Tør skummet ved at klemme forsigtigt på det. Lad ørepropperne lufttørre natten over, så vil de genfinde deres oprindelige form. For desinficering af bøjlen og ørepropperne bruges en blød klud og fortyndet sprit. Dette produkt kan lide uoprettelig skade ved kontakt med visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger herom fås ved henvendelse til fabrikanten.

OPBEVARING : Bøjlerne med ørepropperne skal opbevares i deres originale emballage på et rent og tørt sted før og efter brug.

Bøjlen er fremstillet i standard polypropylen ørepropperne er i polyuretanskum.

Gennemsnitsvægt for ørepropper: 1,1 g pr. Par

ET

TAASKASUTATAVAD PEARIHMA KÜLJES OLEVAD KÕRVATROPID

Neid pearihma küljes olevaid kõrvatroppe (viide 30220) on testitud kooskõlas Euroopa standardi EN352-2:2002 nõuetega. Neid on EÜ-sertifikaatsiooni alusel testitud teavitatud asutus nr 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford , M6 6AJ, GREAT BRITAIN . EÜ märgistus tähendab, et toode on kooskõlas Euroopa direktiivi 89/686/EMÜ tähtsamatele nõuetega seoses isikukaitsevahenditega.

SOOVITUSED : Kandjal on soovitatud võtta meetmeid, et tagada järgmist:

- kõrvatroppe sisestatakse, reguleeritakse ja hooldatakse kooskõlas ülalolevate tootja juhistega;
- kõrvatroppe kantakse mürrarohketes keskkondades pidevalt;

- kõrvatroppe ja pearihma hea kaitse tagamiseks kontrollitakse neid korrapäraselt;
- pearihm on taaskasutatav, kõrvatropid on väljavahetatavad
- kahjustatud kõrvatropid vahetatakse välja varukõrvatroppe vastu (viide 30221).
- Kõrvatroppe väljavahetamine: Veenduge alati, et pearihm ei ole mingil moel kahjustada saanud. Eemaldage kõrvatropid pearihma küljest ja asendage mõlemas pearihma osas olevad kõrvatropid uutega.
- Kahjustatu või kulunud kõrvatropid ja pearihmad tuleb kasutusest kõrvaldada, kui need on uutega asendatud.

HOIATUS : Kui ülalnimetatud soovitusi ei järgita, väheneb kõrvatroppe pakutav kaitse märgatavalt.

Kui pearihm on kahjustatud, võib kostuda kahjulikul määral müra. Neid kõrvatroppe ei tohi kasutada, kui on oht, et pearihm jääb kasutamise ajal kuhugi kinni.

PUHASTAMINE : Peske pearihma sooja vee ja õrnatoimelise seebiga. Laske sellel värskel õhul kuivada. Seda võib mitu korda pesta. Kui kõrvatroppe pestakse kuumas vees, imeb vahtmaterjal vett sisse ja kõrvatropid muutuvad suuremaks. Kuivatage vahtmaterjali sobival pinnal. Jätke ööseks värskel õhul kuivama; selle aja jooksul taastub kõrvatroppe originaalkuju. Kasutage pearihma ja kõrvatroppe desinfitseerimiseks pehmet riidet ja lahjendatud alkoholilahust.

See toode võib pöördumatult kahjustada saada, kui see puutub kokku teatud kemikaalidega. Lisateabe saamiseks võtke ühendust tootjaga.

HOIDMINE : Pearihma ja kõrvatroppe tuleks enne ja pärast kasutamist hoida nende originaalpakendis puhtas ja kuivas kohas.

Pearihtm on tehtud standardsest polüpropeenist ja kõrvatropid on tehtud polüuretaanvahust.

Kõrvatroppe keskmine kaal on 1,1 grammi paari kohta.

HR

VIŠEKRATNI UŠNI UTIKAČI DRŽAČA ZA GLAVU

Ti ušni utikači držača za glavu (referenca 30220) su bili testirani u skladu sa zahtjevima europske norme EN352-2: 2002. Oni su bili predmet EC certifikata od strane ovlaštenog tijela BR. 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, VELIKA BRITANIJA. EC oznaka označava sukladnost s bitnim zahtjevima Europske Direktive BR. 89/686/EEC o osobnoj zaštitnoj opremi.

PREPORUKE : Preporučuje se da nositelj poduzima korake kako bi se osiguralo da:

- ušni utikači su ubačeni, prilagođeni i održavani prema gore navedenim uputama proizvođača.
- ušni utikači su nošeni neprekidno u bučnom okruženju.
- ušni utikači i držač za glavu su redovito pregledavani kako bi se osiguralo da oni pružaju dobru zaštitu.
- držača za glavu je moguće ponovno koristiti, a ušni utikači su zamjenjivi
- oštećeni ušni zatvarači su zamijenjeni rezervnim ušnim utikačem (referenca 30221)
- Zamjena ušnih utikača: Uvijek budite sigurni da držač za glavu nije oštećen na bilo koji način. Skinite ušne štitive iz držača za glavu i zamijenite novima ušne utikače na svakom kraju držača za glavu.
- Oštećeni ili istrošeni ušni utikači i držači za glavu, trebali bi biti odbačeni kada se zamjenjuju novima.

UPOZORENJA : Ako ne slijedite gore navedene preporuke, zaštita koju predviđaju ušni utikači će teško biti umanjena.

Ako je oštećen držač za glavu, štetne razine buke mogu se prenositi. Ovi ušni utikači ne bi se trebali koristiti ako postoji opasnost da se može držač za glavu uhvatiti na nešto tijekom upotrebe.

ČIŠĆENJE : Operite držač za glavu u toploj vodi s blagim sapunom. Dopustite da se osuši na zraku. On se može oprati nekoliko puta. Kada se ušni utikači operu u vrućoj vodi, pjena materijala apsorbira vodu i povećava se u veličini. Sušite pjenu na odgovarajućoj površini. Dopustite da se osuši na otvorenom zraku preko noći, to će omogućiti ušnim utikačima da se vrate u njihov originalan oblik. Za dezinfekciju držača za glavu i ušnog utikača, koristite mekanu krpu i razrijeđenu alkoholnu otopinu.

Ovaj proizvod se može nepovratno oštetiti u kontaktu s nekim kemikalijama. Za više informacija, obratite se proizvođaču.

ČUVANJE : Držači za glavu s ušnim utikačima trebali bi se čuvati u njihovoj originalnoj ambalaži na suhom i čistom mjestu, prije i nakon uporabe. Držač za glavu se sastoji od standardnog polipropilena i ušni utikači su izrađene od poliuretanske pjene.

Prosječna težina ušnih utikača je 1,1 grama po paru.

HU

ÚJRA FELHASZNÁLHATÓ FÜLDUGÓK A FEJPÁNTON

Ezeket a fejpántra erősített füldugókat (referencia: 30220) az EN352-2:2002 sz. európai szabvány követelményei szerint tesztelték. EC típusú bevizsgálás hatálya alatt állnak, amelyek végrehajtója a 0194. sz. testület: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, NAGY-BRITANNIA. Az EC-jelzés arra utal, hogy az eszköz megfelel a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 89/686/EGK sz. európai irányelv lényeges követelményeinek.

AJÁNLÁSOK : Javasoljuk, hogy a felhasználó győződjön meg a következőkről:

- a füldugók behelyezése, beállítása és karbantartása a gyártó előző utasításai alapján történt.
- a füldugókat zajos környezetben folyamatosan használják.
- a füldugókat és a fejpántokat rendszeresen ellenőrzik a jó védelem biztosítása érdekében.
- a fejpánt többször használható, a füldugók cserélhetők.
- a sérült füldugókat tartalék füldugókkal kicserélték (referencia: 30221).
- A füldugók cseréje: Mindig győződjön meg arról, hogy a pánt nem rongálódott meg semmilyen módon. Távolítsa el a füldugókat a fejpántról, és a pánt mindkét végén tegyen fel új füldugót.
- A sérült vagy elhasznált füldugókat és fejpántokat lecserélés után selejtezni lehet.

FIGYELMEZTETÉSEK : Az előző ajánlások figyelmen kívül hagyása esetén a füldugók által biztosított védelem jelentősen gyengül.

Ha a fejpánt sérült, a zaj veszélyes mértékű áthatolása fordulhat elő. Ezek a fűldugók nem használhatók, ha fennáll annak a veszélye, hogy a fejpánt használat közben valamibe beakadhat.

TISZTÍTÁS : Meleg vízben, kevés szappannal mossa le a fejpántot. Hagyja szabad levegőn megszáradni. A fejpánt többször is mosható. Ha a fűldugókat forró vízben mossák el, a habosított anyag felszívja a vizet és a mérete megnő. A habosított anyagot megfelelő felületen szárítsa meg. Éjszakára hagyja száradni a dugókat; így a fűldugók visszanyerik eredeti méretüket. A fejpánt és a fűldugók fertőtlenítéséhez használjon puha kendőt és hígított alkoholos oldatot.

A termék bizonyos vegyszerekkel érintkezve visszafordíthatatlanul károsodhat. További információért forduljon a gyártóhoz.

TÁROLÁS : A fejpántokat és fűldugókat használat előtt és után az eredeti csomagolásukban, tiszta és száraz helyen kell tárolni.

A fejpánt normál polipropilénből készült, a fűldugók pedig poliuretán habból.

A fűldugók átlagos súlya páronként 1,1 gramm.



DAUGKARTINIO NAUDOJIMO AUSŲ KIŠTUKAI ANT GALVOS RAIŠČIO

Šie ant galvos raiščio (30220 nuoroda) pritvirtinti ausų kištukai buvo patikrinti pagal Europos standarto EN352-2:2002 reikalavimus. EB tipo sertifikaciją atliko Notifikuota institucija Nr. 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, GREAT BRITAIN (DIDŽIOJI BRITANIJA). EB ženklinimas rodo, kad gaminys atitinka Europos direktyvos Nr. 89/686/EEB dėl asmeninės apsaugos įrangos esminių reikalavimų.

REKOMENDACIJOS : Rekomenduojama, kad gaminio naudotojas imtųsi šių veiksmų ir užtikrintų, kad:

- ausų kištukai būtų įdėti, nutaikyti ir prižiūrimi pagal pirmiau pateiktas gamintojo instrukcijas.
- ausų kištukai triukšmingoje aplinkoje būtų naudojami nuolat.
- ausų kištukai ir galvos raištis būtų reguliariai tikrinami, siekiant užtikrinti gerą apsaugą.
- galvos raištis yra daugkartinio naudojimo, tuo tarpu ausų kištukus reikia keisti.
- sugadinti ausų kištukai būtų pakeisti atsarginiais ausų kištukais (30221 nuoroda).
- Ausų kištukų keitimas: visada įsitikinkite, kad galvos raištis nėra niekaip sugadintas. Nuimkite ausų kištukus nuo galvos raiščio, kiekvienoje galvos raiščio pusėje esančius ausų kištukus pakeiskite naujais.
- Sugadintus arba susidėvėjusius ausų kištukus ir galvos raiščius būtina išmesti, kai jie yra keičiami naujais gaminiais.

ĮSPĖJIMAI : Nesilaikant pirmiau pateiktų rekomendacijų, ypač sumažėja ausų kištukų teikiama apsauga.

Jei galvos raištis yra sugadintas, gali būti perduodamas žalingas triukšmo lygis. Nenaudokite šių ausų kištukų, jei kyla pavojus, kad naudojant galvos raištis gali už ko nors užkliūti.

VALYMAS : Galvos raištį plaukite šiltame vandenyje, naudodami švelnų muilą. Palikite jį išdžiūti atviroje vietoje. Jį galima plauti keletą kartų. Ausų kištukus plaunant karštame vandenyje, putų medžiaga sugers vandenį ir padidės jos dydis. Išdžiovinkite putą ant tinkamo paviršiaus. Palikite išdžiūti atviroje vietoje per naktį; taip ausų kištukai galės atgauti pradinę formą. Norėdami dezinfekuoti galvos raištį ir ausų kištukus, naudokite minkštą skudurėlį ir atskiestą alkoholio tirpalą.

Jei ant gaminio patektų tam tikrų chemikalų, jis gali būti negrįžtamai sugadintas. Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su gamintoju.

LAIKYMAS : Prieš ir po naudojimo galvos raiščius su ausų kištukais būtina laikyti jų originalioje pakuotėje švarioje ir sausoje vietoje.

Galvos raištis yra gaminamas iš įprastinio polipropileno, o ausų kištukai – poliuretano putų.

Ausų kištukų vidutinis svoris yra 1,1 gramo (vienos poros).



VAIRĀKREIZ LIETOJAMIE AUSU AIZBĀŽŅI UZ GALVAS STĪPAS

Šie ausu aizbāžņi (atsauces Nr. 30220) ir testēti atbilstoši Eiropas standarta EN352-2:2002 prasībām. To EC tipa sertifikāciju veikusi pilnvarotā iestāde Nr. 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Lielmančestra, Salforda, M6 6AJ, LIELBRITĀNIJA. EC marķējums liecina par atbilstību Eiropas direktīvas Nr. 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem galvenajām prasībām.

IETEIKUMI : Ieteicams, lai lietotājs ievērotu turpmāk norādīto:

- ausu aizbāžņi ir jāievieto, jāneregulē un jākopj atbilstoši iepriekš norādītajām ražotāja instrukcijām.
- ausu aizbāžņi vienmēr ir lietojami trokšņainā vidē.
- ausu aizbāžņi un galvas stīpa regulāri jāpārbauda, lai pārlicinātos, ka tie nodrošina labu aizsardzību.
- galvas stīpa ir lietojama atkārtoti, bet ausu aizbāžņi ir nomaināmas daļas
- bojāti ausu aizbāžņi jānomaina ar rezerves ausu aizbāžņiem (atsauces Nr. 30221)
- Ausu aizbāžņu nomaina: Vienmēr nodrošiniet, lai galvas stīpa netiktu bojāta. Noņemiet ausu aizbāžņus no galvas stīpas un nomainiet ausu aizbāžņi katrā tās galā ar jaunu ausu aizbāžņi.
- Bojāti vai nolietoti ausu aizbāžņi pēc nomaņas ar jauniem ir jāutilizē.

BRĪDINĀJUMI : Ja iepriekš minētos ieteikumus neievēro, ausu aizbāžņu noņemšana būs bīstama cilvēka veselībai.

Ja galvas stīpa ir bojāta, iespējama bīstamu trokšņu līmeņu caurkļūve. Šos ausu aizbāžņus nedrīkst lietot, ja pastāv risks, ka galvas stīpa lietošanas laikā var aizķerties aiz kāda priekšmeta.

TĪRĪŠANA : Mazgājiet galvas stīpu siltā ūdenī ar maigām ziepēm. Ļaujiet tai nožūt brīvā gaisā. To var mazgāt atkārtoti. Mazgājot ausu aizbāžņus karstā ūdenī, putu materiāls uzsūks ūdeni un tā apjoms palielināsies. Žāvējiet putas uz piemērotas virsmas. Pēc mazgāšanas ļaujiet ausu aizbāžņiem diennakti nožūt, tādējādi tie atgūs savu sākotnējo formu. Lai dezinficētu galvas stīpu un ausu aizbāžņus, izmantojiet mīkstu drāniņu un atšķaidītu spirtu saturošu šķīdumu.

Nonākot kontaktā ar noteiktām ķīmiskajām vielām, šis izstrādājums var neatgriezeniski sabojāties. Ja vēlaties saņemt plašāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar ražotāju.

UZGLABĀŠANA : Pirms un pēc lietošanas glabājiet galvas stīpu ar ausu aizbāžņiem to oriģinālajā iepakojumā, tirā un sausā vietā. Galvas stīpa ir izgatavota no standarta polipropilēna, bet ausu aizbāžņi - no poliuretāna putām. Ausu aizbāžņu viena pāra vidējais svars ir 1.1 grami.

PL**ZATYCZKI DO USZU NA PAŁĄKU WIELOKROTNEGO UŻYTKU**

Zatyczki do uszu na pałąku (nr kat. 30220) zostały przebadane zgodnie z wymogami normy europejskiej PL-EN 352-2:2002. Były przedmiotem procesu certyfikacji typu WE przez jednostkę notyfikowaną nr 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, WIELKA BRYTANIA. Oznakowanie CE oznacza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy europejskiej nr 89/686/EWG w sprawie środków ochrony indywidualnej.

ZALECENIA : Obowiązkowi użytkownika:

- zawsze musi mieć zatyczki do uszu wsunięte, dopasowane i konserwowane zgodnie z powyższymi instrukcjami producenta;
- w miejscu o dużym natężeniu hałasu musi stale stosować zatyczki do uszu;
- musi regularnie sprawdzać zatyczki do uszu i pałąk, aby dobrze chroniły słuch;
- pałąk jest wielokrotnego użytku, a zatyczki do uszu są wymienne;
- uszkodzone zatyczki do uszu musi wymieniać na zapasowe (nr kat. 30221);
- Wymiana zatyczek do uszu: Zawsze sprawdzać, czy pałąk nie jest w jakikolwiek sposób uszkodzony. Wyjąć zatyczki do uszu z pałąka i z każdej strony wstawić nowe zatyczki do uszu.
- uszkodzone lub zużyte zatyczki do uszu oraz pałąki należy wyrzucić po ich wymianie na nowe.

OSTRZEŻENIA : W przypadku nieprzestrzegania powyższych zaleceń, stopień ochrony zapewnianej przez zatyczki do uszu będzie znacznie obniżony. W przypadku uszkodzenia pałąka, do uszu mogą przenikać szkodliwe poziomy hałas. Zatyczek do uszu nie należy używać, jeśli istnieje ryzyko, że podczas ich stosowania pałąk może zostać o coś zaczepiony.

CZYSZCZENIE : Pałąk należy myć w ciepłej wodzie z delikatnym mydłem. Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Można go myć kilka razy. Podczas mycia zatyczek do uszu w gorącej wodzie, piankowy materiał absorbuje wodę i zwiększa swoją objętość. Piankę należy suszyć na odpowiedniej powierzchni. Pozostawić do wyschnięcia na noc, na świeżym powietrzu, aby zatyczki do uszu powróciły do swojego pierwotnego kształtu. Pałąk i zatyczki do uszu należy dezynfekować miękką szmatką i rozcieńczonym alkoholem. Produkt ten może zostać nieodwracalnie uszkodzony w przypadku kontaktu z niektórymi substancjami chemicznymi. Więcej informacji można uzyskać u producenta.

PRZECHOWYWANIE : Pałąki z zatyczkami do uszu, przed i po użyciu, należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w czystym i suchym miejscu. Pałąk jest wykonany ze standardowego polipropylenu, a zatyczki do uszu są wykonane z pianki poliuretanowej.

Średnia waga pary zatyczek do uszu to 1,1 g.

RO**ANTIFOANE REFOLOSIBILE PE BANDA PENTRU FIXARE PE CAP**

Aceste antifoane pe banda pentru fixare pe cap (referința 30220) au fost testate în conformitate cu cerințele standardului european EN352-2:2002. Au fost supuse certificării de tip CE de către organismul notificat nr. 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, MAREA BRITANIE. Marcajul CE indică conformitatea cu cerințele fundamentale ale Directivei Europene nr. 89/686/CEE cu privire la echipamentul de protecție individuală.

RECOMANDĂRI : Se recomandă utilizatorului să ia măsurile necesare pentru a se asigura că:

- antifoanele sunt introduse, reglate și întreținute conform instrucțiunilor de mai sus aparținând producătorului.
- antifoanele sunt purtate în permanență în mediile zgomotoase.
- antifoanele și banda pentru fixare pe cap sunt verificate în mod regulat pentru a vă asigura că oferă protecția necesară.
- banda pentru fixare pe cap este refofosibilă, în timp ce antifoanele se înlocuiesc
- antifoanele deteriorate se înlocuiesc cu antifoanele de rezervă (referință 30221)
- Înlocuirea antifoanelor: Asigurați-vă întotdeauna că banda pentru fixare pe cap nu prezintă nicio deteriorare. Scoateți antifoanele de pe bandă și înlocuiți antifoanele de la fiecare capăt al benzii cu unele noi.
- Antifoanele și benzile pentru fixare pe cap deteriorate sau purtate ar trebui scoase din uz în momentul în care sunt înlocuite cu unele noi.

AVERTISMENTE: În cazul în care recomandările de mai sus nu sunt respectate, protecția oferită de antifoane va fi diminuată în mod drastic. În cazul în care banda pentru fixare pe cap este deteriorată, se pot transmite niveluri de zgomot nocive. Aceste antifoane nu ar trebui utilizate dacă există vreun risc de agățare a benzii într-un obiect, pe durata utilizării.

CURĂȚAREA: Spălați banda pentru fixare pe cap în apă caldă și un săpun delicat. Lăsați-o la uscat în aer liber. Poate fi spălată de câteva ori. Atunci când antifoanele sunt spălate în apă caldă, materialul din spumă va absorbi apa și va crește în dimensiune. Uscați spuma pe o suprafață adecvată. Lăsați-le la uscat în timpul nopții, în aer liber, ceea ce le va permite să revină la forma și mărimea inițiale. Pentru dezinfectarea benzii pentru fixare pe cap și a antifoanelor, folosiți o cârpă moale și o soluție diluată cu alcool.

În contact cu anumite chimicale, acest produs poate fi deteriorat în mod ireversibil. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați producătorul.

DEPOZITARE: Benzile pentru fixare pe cap cu antifoane ar trebui depozitate în ambalajul original, într-un loc uscat și curat, înainte și după utilizare. Banda pentru fixare pe cap este confecționată din polipropilenă standard și antifoanele sunt din spumă poliuretanică.

Greutatea medie a antifoanelor este de 1,1 grame pe pereche.

SK**OPĀTOVNE POUŽITELNÉ UŠNÉ ZÁTKY NA REMIENKU**

Tieto ušné zátky na remienku (referenčné číslo 30220) boli testované v súlade s požiadavkami európskej normy EN352-2:2002. Ušné zátky boli predmetom typovej certifikácie ES notifikovaným orgánom č. 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford , M6 6AJ, VEĽKÁ BRITÁNIA. Označenie ES predstavuje zhodu so základnými požiadavkami európskej smernice č. 89/686/EHS o osobných ochranných pomôckach.

ODPORÚČANIA: Odporúča sa, aby používateľ uskutočnil kroky na zaručenie nasledovného:

- ušné zátky sú vložené, upravené a udržiavané v súlade s vyššie uvedenými pokynmi výrobcu,
- ušné zátky sú v hlučnom prostredí používané nepretržite,
- ušné zátky a remienok sú pravidelne kontrolované, aby sa zaručilo, že poskytujú kvalitnú ochranu,
- remienok je opätovne použiteľný, zatiaľ čo ušné zátky sú vymeniteľné,
- poškodené ušné zátky sú vymenené náhradnými ušnými zátkami (referenčné číslo 30221).
- Výmena ušných zátok: Vždy sa uistite, že remienok nie je žiadnym spôsobom poškodený. Odstráňte ušné zátky z remienka a vymeňte ušné zátky na oboch koncoch remienka za nové.
- Poškodené alebo opotrebované ušné zátky a remienky by mali byť zlikvidované po ich výmene za nové.

UPOZORNENIA : Ak vyššie uvedené odporúčania nie sú dodržiavané, ochrana, ktorú ušné zátky poskytujú bude výrazne znížená.

Ak je remienok poškodený, môže dôjsť k prenosu škodlivých hladín hluku. Tieto ušné zátky by sa nemali používať, ak existuje riziko, že remienok sa počas používania môže o niečo zachytiť.

ČISTENIE : Remienok čistite v teplej vode s jemným mydlom. Nechajte voľne uschnúť. Remienok môžete čistiť niekoľkokrát. Ak sú ušné zátky umývané v horúcej vode, penový materiál nasiakne vodu a veľkosť zátok sa tak zväčší. Penový materiál sušte na vhodnom mieste. Zátky nechajte voľne vysušiť cez noc, aby sa vrátili do pôvodného tvaru. Na dezinfekciu remienka a ušných zátok používajte jemný materiál a riedený alkoholový roztok.

Tento produkt môže byť nenávratne poškodený pri kontakte s istými chemickými látkami. Pre bližšie informácie kontaktujte výrobcu.

USKLADNENIE : Remienky a ušné zátky by mali byť uskladnené v originálnom balení na čistom a suchom mieste pred a po použití.

Remienok je vyrobený zo štandardného polypropylénu a ušné zátky sú vyrobené z polyuretánovej peny.

Priemerná hmotnosť ušných zátok je 1,1 gramu na pár.

SL**UŠESNI ČEPI ZA PONOVRNO UPORABO NA TRAKU**

Ti ušesni čepi na traku (referenca 30220) so bili testirani v skladu z zahtevami Evropskega standarda EN352-2:2002. So predmet ES-odobritve tipa priglašenege organa štev. 0194: INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford , M6 6AJ, VELIKA BRITANIJA . Blagovna znamka EC označuje skladnost z bistvenimi zahtevami evropske direktive štev. 89/686/EEC za osebo zaščitno opremo.

PRIPOROČILA: Priporočeno je, da uporabnik zagotovi naslednje:

- da so ušesni čepki vstavljeni, nastavljeni in vzdrževani v skladu z zgoraj navedenimi navodili proizvajalca.
- da se ušesni čepki uporabljajo ves čas nahajanja v hrupnem okolju.
- da so ušesni čepki in trakovi redno pregledani z namenom zagotovitve dobre zaščite.
- da se trak za glavo lahko uporablja večkrat, medtem ko je možno ušesne čepke zamenjati.
- da se poškodovani ušesni čepki zamenjajo z brezhibnimi ušesnimi čepki (referenca 30221).
- Nadomestilo za ušesne čepke: Vedno je potrebno zagotoviti, da trak za glavo ni kakorkoli poškodovan. S traku za glavo odstranite ušesne čepke in jih nadomestite na vsakem koncu traku za glavo z novimi.
- Poškodovane in uporabljene ušesne čepke in trakove za glavo je potrebno po nadomestilu zavreči.

OPOZORILA: Ob neupoštevanju zgoraj navedenih priporočil, pride do bistvenega vpliva na zaščito, ki jo zagotavljajo ušesni čepki.

Če je trak za glavo poškodovan lahko pride do vpliva škodljivega hrupa. Teh ušesnih čepkov ni dovoljeno uporabljati, kadar obstaja nevarnost, da bi se lahko v času uporabe trak za glavo kje zataknil.

ČIŠČENJE: Trak za glavo operite v mlačni vodi z blago milnico. Pustite sušiti na zraku. Možno je večkratno pranje. Če ušesne čepke umivate v vroči vodi, potem penasti material vpije vodo in poveča svojo velikost. Peno posušite na primerni površini. Pustite sušiti čez noč na zraku; tako boste zagotovili, da se ušesni čepki povrnejo na svojo originalno velikost. Za razkuževanje traku za glavo in ušesnih čepkov uporabite mehko krpo in razredčeno alkoholno raztopino.

Določene kemikalije lahko ta izdelek nepopravljivo poškodujejo. Za več informacij se prosimo obrnite na proizvajalca.

HRAMBA: Trak za glavo z ušesnimi čepki je potrebno pred in po uporabi hraniti v originalni embalaži na čistem in suhem mestu.

Trak za glavo je izdelek iz standardnega polipropilena in ušesni čepki so izdelani iz poliuretanske pene.

Povprečna teža ušesnih čepkov znaša 1.1. grama na par.

SV**ÅTERANVÄNDBARA HÖRSELSKYDDSPLOGGAR PÅ BÅGE**

De här hörselskyddspluggarna på båge (referens 30220) har testats enligt kraven i Europastandarden SS EN352-2:2002 och har har erhållit ett EG-typintyg av det anmälda organet nr. 0194:INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, STORBRIANNIEN. CE-märket betyder att de väsentliga kraven i Europadirektivet 89/686/EEG gällande personliga skyddsutrustningar har respekterats.

REKOMMENDATIONER: Det rekommenderas att bäraren ser till att:

- pluggarna sätts i, justeras och underhålls enligt tillverkarens instruktioner,
- pluggarna alltid bärs i bullriga omgivningar,
- pluggarna och bågen regelbundet kontrolleras för att säkerställa ett bra skydd,
- Bågen kan återanvändas och pluggarna kan bytas ut.
- Byt ut skadade pluggar med reservpluggar (referens 30221).
- Byte av pluggarna : Se alltid till att bågen inte är skadad på något sätt. Avlägsna pluggarna från bågen och sätt dit nya pluggar på bågens båda ändar.
- Skadade eller slitna pluggar och bågar ska skaffas bort på förutsett vis.

VARNINGAR: Om ovanstående föreskrifterna inte respekteras kommer skyddet som hörselskyddspluggarna ger att minska.

Om bågen skadas kan det leda till skadliga ljudnivåer. Det rekommenderas att inte använda öronpluggarna om det finns risk för att delen som förenar dem (bågen) kan fångas upp under användningen.

RENGÖRING: Tvätta bågen i varmvatten med mjuk tvål. Torka i fria luften. Den kan tvättas flera gånger. När pluggarna tvättas i varmvatten suger skummet upp vattnet och blir större. Tryck skummet för att torka det. Torka i fria luften under natten. Detta gör att pluggarna återfår sin ursprungliga form. Använd en mjuk trasa och utspädd alkohol för att desinfektera bågen och pluggarna.

Den här produkten kan oreparabelt skadas vid kontakt med vissa kemikalier. Kontakta tillverkaren för ytterligare information.

FÖRVARING: Bågarna med hörselskyddspluggar ska förvaras i originalförpackningen på en ren och torr plats innan och efter användningen. Bågen har tillverkats av standard polypropylen. Pluggarna är gjorda av polyuretanskum. Öronpluggarnas genomsnittlig vikt: 1.1 gram/par.

IT

TAPPI FONOASSORBENTI SU ARCHETTO RIUTILIZZABILI

Questi tappi fonoassorbenti su archetto (riferimento 30220) sono stati testati in conformità ai requisiti della normativa europea EN352-2:2002 e sono stati oggetto di un'Attestazione CE di tipo, emessa dall'ente notificato Nr. 0194:INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, GRAN BRETAGNA. Il marchio CE è indice del rispetto dei requisiti essenziali della direttiva europea Nr. 89/686/CEE relativa ai dispositivi di protezione individuale.

RACCOMANDAZIONI: Si raccomanda all'utente di verificare:

- che i tappi siano indossati, regolati e conservati secondo le istruzioni del produttore, sopra riportate;
- che, in ambienti rumorosi, i tappi siano indossati costantemente;
- che i tappi e l'archetto siano ispezionati a cadenza regolare per verificarne il corretto stato di protezione;
- l'archetto è riutilizzabile, mentre i tappi sono sostituibili;
- sostituire i tappi eventualmente danneggiati con tappi di ricambio (riferimento 30221).
- Sostituzione dei tappi: verificare sempre che l'archetto non sia danneggiato in alcun modo. Rimuovere i tappi dall'archetto e inserire i nuovi tappi in ogni estremità dell'archetto.
- Tappi e archetti danneggiati o usurati devono essere eliminati, presso le strutture preposte.

AVVERTENZE: Il mancato rispetto delle raccomandazioni sopra riportate, implicherà una notevole riduzione della protezione garantita dai tappi fonoassorbenti.

Un archetto danneggiato, può implicare la presenza di livelli di rumore dannosi. Si raccomanda di non utilizzare questi tappi per orecchie, qualora sussista il rischio che l'elemento di collegamento (archetto) possa rimanere incastrato durante il relativo utilizzo.

PULIZIA: Lavare l'archetto in acqua calda e sapone neutro. Lasciarlo asciugare all'aria aperta. L'archetto può essere lavato più volte.

Durante il lavaggio dei tappi con acqua calda, la schiuma assorbe l'acqua e ne aumenta le dimensioni. Asciugare la schiuma su un supporto appropriato. Lasciare asciugare all'aria aperta per una notte, in modo che i tappi possano recuperare la loro forma originale. Per disinfettare l'archetto e i tappi, utilizzare un panno morbido e dell'alcool diluito.

Questo prodotto può danneggiarsi irreversibilmente, se a contatto con determinate sostanze chimiche. Per maggiori informazioni al riguardo, contattare il produttore.

CONSERVAZIONE: Conservare gli archetti con tappi fonoassorbenti nella loro confezione originale, in un ambiente pulito e asciutto, prima e dopo l'utilizzo. L'archetto è realizzato in polipropilene standard. I tappi sono realizzati in schiuma poliuretanicca.

Peso medio dei tappi per orecchie: 1,1 grammi/paio.

POR

TAMPÕES ANTIRRUÍDO COM ARO REUTILIZÁVEIS

Estes tampões antirruído com aro (referência 30220) foram testados de acordo com os requisitos da norma europeia EN352-2:2002, sendo objecto de um Certificado CE de tipo emitido pelo organismo notificado N.º 0194:INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, GRÃ-BRETANHA. A marca CE significa o respeito pelos requisitos essenciais da Directiva Europeia N.º 89/686/CEE relativa aos equipamentos de protecção individual.

RECOMENDAÇÕES: O utilizador deve certificar-se de que:

- os tampões são colocados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante acima.
- os tampões são usados constantemente em ambientes ruidosos.
- os tampões e o aro são verificados com regularidade para garantir um bom estado de protecção.
- O aro é reutilizável, mas os tampões são substituíveis.
- Substitua os tampões danificados por tampões de substituição (referência 30221).
- Substituição dos tampões: Deve certificar-se sempre de que o aro não está de forma alguma danificado. Retire os tampões do aro e coloque os tampões novos em cada extremidade do aro.
- Os tampões e os aros danificados ou gastos devem ser eliminados nos locais próprios.

AVISOS: Se as recomendações acima não forem respeitadas, a protecção proporcionada pelos tampões antirruido será seriamente reduzida. Se o aro estiver danificado, podem ser induzidos níveis de ruído nocivos. É conveniente não utilizar os tampões auditivos se existir o risco de o elemento de ligação (aro) ficar preso durante a sua utilização.

LIMPEZA: Lave o aro em água quente com sabão suave. Deixe secar ao ar livre. Este pode ser lavado várias vezes. Ao lavar os tampões com água quente, a espuma absorve a água, fazendo aumentar o respectivo tamanho. Seque a espuma com um suporte adaptado. Deixe secar ao ar livre durante uma noite para que os tampões recuperem a sua forma inicial. Para desinfectar o aro e os tampões, utilize um pano macio e álcool diluído. Este produto pode danificar-se irreversivelmente em caso de contacto com determinadas substâncias químicas. Para obter mais informações, contacte o fabricante.

ARMAZENAMENTO: Antes e após a utilização, os aros com tampões antirruido devem ser armazenados na embalagem de origem, num local limpo e seco. O aro foi fabricado em polipropileno padrão. Os tampões são em espuma de poliuretano.

Peso médio dos tampões auditivos: 1,1 gramas/par.

GR

ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΣΤΕΚΑ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ

Αυτές οι ωτοασπίδες στέκα (κωδικός 30220) υπεβλήθησαν σε δοκιμές σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου EN352-2:2002 και απετέλεσαν αντικείμενο βεβαίωσης τύπου ΕΚ από τον διακοινωνόμενο οργανισμό αρ. 0194:INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ. Η σήμανση CE δηλώνει την τήρηση των ουσιαστών απαιτήσεων της ευρωπαϊκής οδηγίας αρ. 89/686/ΕΟΚ σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ : Συνιστάται στο χρήστη να ελέγχει :

- αν οι ωτοασπίδες τοποθετούνται, προσαρμόζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του ως άνω κατασκευαστή.
- αν οι ωτοασπίδες φοριούνται συνεχώς σε περιβάλλοντα με θόρυβο.
- αν οι ωτοασπίδες και η στέκα υπόκεινται σε τακτική επιθεώρηση για να διασφαλιστεί η καλή κατάσταση προστασίας τους.
- Η στέκα μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί, ενώ οι ωτοασπίδες μπορούν να αντικατασταθούν
- Αντικαθιστάτε τις ωτοασπίδες που έχουν υποστεί ζημία με ανταλλακτικές ωτοασπίδες (κωδικός 30221)
- Αντικατάσταση των ωτοασπίδων : Ελέγχετε πάντοτε αν η στέκα έχει υποστεί ζημία με οποιονδήποτε τρόπο. Αφαιρέστε τις ωτοασπίδες από τη στέκα και τοποθετήστε τις καινούργιες ωτοασπίδες στα δύο άκρα της στέκας.
- Οι κατεστραμμένες ή χρησιμοποιημένες ωτοασπίδες και στέκες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τον ειδικό προβλεπόμενο τρόπο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Αν δεν τηρηθούν οι παραπάνω συστάσεις, η προστασία που επιφέρουν οι ωτοασπίδες θα μειωθεί σημαντικά.

Αν η στέκα δεν είναι σε καλή κατάσταση, ενδέχεται να υπάρξει έκθεση σε επιβλαβή επίπεδα θορύβου. Συνιστάται να αποφεύγεται η χρήση των εν λόγω ωτοασπίδων αν υπάρχει κίνδυνος το στοιχείο σύνδεσης (η στέκα) να εμπλακεί κατά τη χρήση του.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ: Πλύνετε τη στέκα με ζεστό νερό και απαλό σαπούνι. Αφήστε την στον αέρα για να στεγνώσει. Μπορεί να πλυθεί πολλές φορές. Όταν πλένονται οι ωτοασπίδες με ζεστό νερό, το αφρώδες υλικό τους απορροφά νερό και αυξάνονται σε μέγεθος. Στεγνώστε το αφρώδες υλικό με κατάλληλο μέσο. Αφήστε τις στον αέρα για να στεγνώσουν όλη νύχτα. Έτσι, οι ωτοασπίδες θα μπορέσουν να επανέλθουν στο αρχικό τους σχήμα. Για να απολυμάνετε τη στέκα και τις ωτοασπίδες, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί και διάλυμα οινόπνεύματος.

Αυτό το προϊόν μπορεί να καταστραφεί ανεπανόρθωτα αν έλθει σε επαφή με ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

ΦΥΛΑΞΗ: Οι ωτοασπίδες στέκα πρέπει να φυλάσσονται στην αρχική τους συσκευασία σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν και μετά από τη χρήση. Η στέκα κατασκευάζεται από τυπικό πολυπροπυλένιο. Οι ωτοασπίδες είναι από αφρό πολυουρεθάνης.

Μέσο βάρος ωτοασπίδων: 1,1 γραμμάρια/ ζεύγος.